

**Association des parents de l'école Gabrielle-Roy**  
Procès-verbal de la réunion de l'APÉ  
**Le lundi 6 octobre 2014**  
École Gabrielle-Roy, 6887, 132<sup>e</sup> rue, Surrey, C-B, V3W 4L9

**Présents:** Marc Trépanier, K-D Watanabé, Kathy Gabriel, Andrée Raymond, Marie-Andrée Journeault, Vivian Mikus, Josée Svorinic, Stéphane Bélanger, Chantal Faucher

**Absents:** Claudia Lopez, Angélique Martin, Karina Jolin, Stéphanie Basque, Pierre Paris

**Invités:**

**Direction :** Irène Noël, Ali Belhis

**Parents:** Marilyn Tang, Joanne Weetman, Jennifer Tébooul, David Tébooul, Nicolas Thivierge, Kamal Bencherifa, Shannon Ker, Darren Scharfenberg, Patrick Brisard, Souad Yassin, Dalyce Bergeron, Joan Shipman, Marie-Claude Gaudreault.

La réunion commence à 19h07

À noter que la réunion de septembre n'a pas eu lieu en raison du conflit de travail des enseignants en Colombie-Britannique.

*Please note that the September meeting was cancelled due to the BC teachers' labour dispute.*

**Adoption de l'ordre du jour / Adoption of Meeting Agenda**

Adoption de l'ordre du jour proposée par K-D Watanabé, appuyée par Chantal Faucher et adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the agenda proposed by K-D Watanabé seconded by Chantal Faucher and adopted unanimously.*

**Adoption du procès-verbal de la réunion de l'APÉ du 2 juin 2014 / Adoption of the minutes from the June 2<sup>nd</sup>, 2014 meeting**

Adoption du procès-verbal de la réunion du 2 juin 2014 proposée par Kathy Gabriel, appuyée par Vivian Mikus et adoptée à l'unanimité.

*Adoption of the minutes of the June 2<sup>nd</sup>, 2014 meeting proposed by Kathy Gabriel, seconded by Vivian Mikus and adopted unanimously.*

**Suivi de la dernière réunion / Business Arising**

Reporté après le rapport de la direction.

*To be covered after the Principal's Report.*

## **Rapport de la direction (Mme Irène Noël) / Principal's Report**

- **Rentrée scolaire:** La direction tient à remercier les parents de l'APÉ pour l'épluchette de blé d'Inde.  
*Back to School Activities: The Administration would like to thank the parents of the APE for the Corn Roast.*
- **Calendrier scolaire:** À noter que le calendrier scolaire a été modifié pour refléter la nouvelle date de début des classes. Une nouvelle copie a été envoyée aux parents par courriel.  
*School Calendar: Please note that the school calendar has been modified to include the new start date of classes. A new copy has been sent to parents by email.*
- **Portes ouvertes de l'école :** Les portes-ouvertes pour les élèves de la 1<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année et leurs parents auront lieu le 9 octobre 2014. Les maternelles auront leur propre soirée des portes ouvertes le 14 octobre.  
*School Open House: The Open House for grades 1 to 12 students and their parents will be on October 9<sup>th</sup>, 2014. The kindergarteners will have their own Open House on October 14<sup>th</sup>.*
- **Nombre d'élèves:** L'école compte à présent 560 élèves au total, dû à une augmentation du nombre d'élèves à l'élémentaire.  
*Number of Students: There are now 560 students in total at the school due to an increase in the number of elementary students.*
- **Poux de tête:** Il y a déjà quelques cas de recensés à l'école. Des parents de l'APÉ (le « Poux Crew ») tiendront une vérification des cheveux des élèves de l'élémentaire.  
*Head Lice: There are already some cases at the school. Some PAC / APÉ parents (the "Poux Crew") will be conducting a lice patrol check.*
- **Photos individuelles:** Les photos individuelles pour les élèves seront prises le 7 octobre.  
*Individual Student Pictures: Individual school pictures will be taken October 7<sup>th</sup>.*
- **Nouveau plan éducatif:** Ça se passe bien malgré un retour en classe inhabituel. Le personnel a commencé graduellement à adhérer au nouveau programme et les rencontres de formation continuent.

Les regroupements du projet de décloisonnement sont les suivants :

- **Maternelle:** Emphase sur la francisation. La direction en profite aussi pour faire un rappel de parler français à la maison.
- **Élémentaire 1-2-3:** Il y aura deux blocs par semaine pour faire des projets communs en littératie. L'emphase sera d'avoir des groupes de niveau équivalent travailler avec les intervenants en orthopédagogie, en francisation et du temps avec la bibliothécaire.
- **Élémentaire 4-5-6:** L'emphase est sur les mathématiques et le français et en répondant aux besoins pédagogiques des élèves afin de les préparer pour le secondaire. Les enfants ayant besoin de plus de défis (enrichissement) sont groupés ensemble, ceux qui suivront le programme régulier sont aussi ensemble. Les professeurs ont du temps de libéré dans leurs horaires pour leur permettre de partager leur meilleures pratiques. Ils sont appuyés par les orthopédagogues.

- Secondaire: Les élèves de la 7 à la 9<sup>e</sup> année sont séparés pour certaines matières pour commencer à offrir des chances d'enrichissement pour ceux qui ont le potentiel de participer au programme IB.

**New Educational Plan:** *It seems to be going well despite an unusual start to the school year. Staff has gradually been coming on board with the new programme and training meetings are continuing.*

*The groups for the de-compartmentalization project are:*

- Kindergarten: *Focus on learning French. The school Administration would also like to remind parents to speak French at home with them.*
- Elementary 1-2-3: *There will be 2 weekly blocks to do group projects on literacy. The focus will be on having groups of equivalent level to work with learning specialists, French specialists and time with the librarian.*
- Elementary 4-5-6: *The emphasis is on math and French and in responding to the educational needs of the students in order to prepare them for the secondary level. Children who need more challenges (enrichment) are grouped together, as are those who will be following the regular program. Teachers have time in their schedules to allow them to share best practices together. They are supported by learning assistants.*
- Secondary: *Students from grades 7 to 9 are separated into groups for certain subjects to begin offering enrichment opportunities for those who have the potential to participate in the IB programme.*

### Questions des parents / Parents' Questions

- **Est-ce que la planification des pratiques de tremblement de terre et d'incendie est faite à l'avance?** Oui, notre école fait le plus de pratiques au CSF. Il y avait une pratique de prévue le 30 septembre qui a été reportée. L'école participera à la pratique provinciale (ShakeOut BC) de tremblement de terre le 16 octobre. Il y aura aussi une pratique pour le code rouge le 4 novembre et le code jaune plus tard.

*Do you plan on practicing earthquake and fire drills? Yes, our school does the most drills in the CSF. There was a drill scheduled for September 30<sup>th</sup> that was postponed. The school will participate in the ShakeOut BC provincial earthquake drill on October 16<sup>th</sup>. There will also be a practice code red on November 4<sup>th</sup> and for code yellow later on.*

- **Qu'est-ce qui se passe en cas d'urgence pour les enfants dont les parents n'ont pas fourni le 5\$ pour la trousse d'urgence?** L'APÉ contribue pour s'assurer qu'il y ait du matériel pour tous les enfants. Le comité d'urgence de l'APÉ a préparé des troussees pour toutes les divisions et pour tout le personnel de l'école. Ces troussees contiennent de l'eau et des provisions pour trois jours ainsi que des matériaux d'urgence.

*What happens in an emergency for children whose parents did not provide the \$5 for the emergency kit? The APÉ contributes to ensure that there are supplies for all children. The APÉ's Emergency Preparedness Committee has made up kits for all of the divisions and all of the school personnel. These kits contain water and provisions for three days as well as emergency supplies.*

- **À quel point est-on rendu avec le projet de la cuisine?** L'école a obtenu son permis des autorités sanitaires (Fraser Health) pour la préparation et la vente de repas dans le cadre du cours d'expérience de travail culinaire des 11<sup>e</sup>/12<sup>e</sup> années. Les parents recevront sous peu un menu pour commander les repas à l'avance. Le coût est de 5\$ par repas. Les jeunes du Projet

Lien et les plus jeunes mangeront dans la salle de classe à côté de la cuisine, les plus grands au carrefour.

***Where are we at with the kitchen project?** The school obtained a license from Fraser Health for the preparation and sale of food for the grades 11 and 12 culinary work experience class. Parents will soon receive a menu to order meals in advance. The cost is \$5 per meal. Kids who go to the Projet-Lien and the younger children will eat in the classroom next to the kitchen, and the older ones will eat in the Carrefour (the main entrance area where all of the tables are).*

- **Est-ce que l'école participe encore au programme DIRE contre l'intimidation comme l'an dernier?** Oui, ça sera un des sujets des rencontres de collaboration avec les enseignants. Il y aura un ou deux membres du personnel responsable. Le programme débutera d'ici quelques semaines.

***Will the school participate in the WITS programme against bullying again this year?** Yes, it will be one of the topics of the teachers' collaboration meetings. There will be one or two staff members responsible. The programme will begin in a few weeks.*

- **Est-ce que l'école a embauché des orthopédagogues?** Oui, et la direction en a même trouvé quatre. Notre bibliothécaire régulière et notre enseignante de musique au primaire seront de retour aussi.

***Did the school hire any learning assistants?** Yes and they have even found four. Our regular librarian and our primary music teacher will also be back.*

- **Cahiers d'exercices:** Un parent se demande s'il peut acheter le cahier d'exercice utilisé en classe pour éviter que son enfant ait à copier les exercices. La direction a expliqué que l'école essaie de conserver certains cahiers deux ou trois ans pour les plus grands et leur demande de copier les exercices dans un cahier d'écriture pour diminuer la facture déjà élevée de cahiers. Il ne serait pas pratique qu'un enfant dans la classe écrive dans son cahier et pas les autres. Il n'y a pas de problème à ce que l'enfant l'aie à la maison par contre si c'est ce que le parent veut.

***Workbooks:** A parent has asked if he can buy the workbook used in class to prevent her child to having to copy from the workbook. The direction explained that the school tries to keep some work books for two or three years for the older kids and asks them to copy the exercises into a blank exercise book to decrease the elevated cost of buying workbooks. It would not be practical to have an isolated child in the class writing in his notebook and not the others. Parents are welcome to have them at home, but not send the kids to school with them.*

- **Problèmes d'apprentissage:** Un parent a demandé à qui ils devraient parler en premier s'ils remarquent des débuts de problèmes d'apprentissage avec leur enfant. La direction a répondu de toujours commencer par parler avec l'enseignant.

***Learning Difficulties:** A parent asked who they should go see first if they notice early learning problems with their child. The direction has replied to always start by talking with the teacher.*

## Élections / Elections

Proposition pour changer l'agenda pour mettre les élections tout de suite pour que Mme Noël puisse agir comme scrutatrice, proposée par Josée Svorinic et appuyée par Joanne Weetman. Adoptée à l'unanimité.

*Proposal to change the agenda to put the school elections at this point of the meeting so that Mme Noël can act as scrutineer made by Josée Svorinic and seconded by Joanne Weetman. Motion carried unanimously.*

### Résultats des élections : Conseil d'administration de l'APÉ Gabrielle-Roy 2014-2015

- Présidence: Jennifer Téboul
- Vice-présidence: K-D Watanabé
- Secrétaire: Andrée Raymond
- Trésorière: Kathy Gabriel
- Directeurs/directrices:

Kamal Bencherifa	Josée Svorinic
Marie-Andrée Journeault	Shannon Ker
Lindly Liew	Darren Scharfenberg
Vivian Mikus	Nicolas Thivierge
- Marc Trépanier et Jonathan McWhir sont intéressés à continuer à s'impliquer dans le comité de transport. / *Marc Trépanier and Jonathan McWhir are interested in continuing their involvement in the Transportation Committee.*
- Les deux représentants pour le Comité des partenaires seront Chantal Faucher et Marilyn Tang. / *The two representatives on the Partners' Committee will be Chantal Faucher and Marilyn Tang.*

### Suivi de la dernière réunion / Business Arising

- **Jour des réunions de l'APÉ** – Une demande a été faite de changer le jour des réunions au mardi. Tous les membres présents sont d'accord, mais il faudra le confirmer avec la direction de l'école.  
*Day of the APÉ Meetings* – *A request has been made to move the day of the meetings to Tuesday. All of the members present agreed, but we will need to confirm with the school Administration.*
- **Bénévole de l'année:** L'APÉ a manqué la date de soumission cette fois pour le/la bénévole de l'année de la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique.  
*Volunteer of the Year:* *The APÉ has missed the submission deadline this time for the volunteer of the year given by the Fédération des parents francophones of BC.*
- **BBQ pour la soirée portes-ouvertes:** Plusieurs parents se sont portés bénévoles. Il ne manque que des bénévoles au nettoyage.  
*Open House BBQ:* *Many parents have volunteered to help. We only need volunteers to help with the clean-up now.*

## Rapport du président / President's Report

- **Politique du CSF P304 sur la gouvernance :** Le CSF a fait une consultation publique sur l'élaboration, l'adoption et le suivi des politiques du CSF en juillet avec une date limite de réponse du 4 septembre. L'APÉ de l'école Victor-Brodeur a écrit une lettre pour relancer le processus de consultation puisque les parents n'ont pas pu en prendre connaissance ou en discuter pendant les vacances.

*CSF Policy P304: The CSF did a public consultation on the elaboration, adoption and follow-up on CSF policies in July with a deadline for responses of September 4<sup>th</sup>. The APÉ of Victor-Brodeur wrote a letter to restart the consultation process as the parents didn't have a chance to familiarize themselves or discuss the issue during vacation.*

Proposition d'écrire une lettre au CSF pour relancer le processus de consultation en support à l'APÉ de l'école Victor-Brodeur faite par Vivian Mikus.

Appuyée par Nicolas Thivierge

Adoptée à l'unanimité

*Motion to write a letter to the CSF to restart the consultation process, backing up Victor-Brodeur's APÉ, made by Vivian Mikus*

*Seconded by Nicolas Thivierge*

*Motion carried unanimously*

## Rapport de la trésorière / Treasurer's Report

- Le montant dans le compte quotidien est de 17,166.95\$ et celui dans le compte de « gaming » est de 14,872.85\$.

*The amount in the daily account is \$17,166.95 and in the gaming account is \$14,872.85.*

Proposition pour acheter une boîte pour conserver le matériel de la trésorière faite par Chantal Faucher

Appuyée par Andrée Raymond et adoptée à l'unanimité

*Motion to purchase a box to keep the treasurer's material made by Chantal Faucher*

*Seconded by Andrée Raymond and motion carried unanimously*

## Varia / New Business

- **Adhésion annuelle à la FPF CB:** L'APÉ est normalement membre de la Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique. Le coût annuel est de 20\$.

*Annual Membership with the FPF CB: The APE is normally a member of the Federation of Francophone Parents of British Columbia. The annual membership cost is \$20.*

Proposition de renouveler notre adhésion annuelle à la FPF CB pour un coût de 20\$, faite par K-D Watanabé. Appuyée par Marie-Andrée Journeault et adoptée à l'unanimité

*Proposal to renew the PAC's membership in the FPF CB for \$20, made by K-D Watanabé. Seconded by Marie-Andrée Journeault and motion carried unanimously*

- **La 7<sup>e</sup> année dans les écoles du CSF:** Depuis quelques années, le CSF regroupe la 7<sup>e</sup> année au secondaire. Le CSF aimerait la classer de nouveau à l'élémentaire et ils cherchent maintenant les rétroactions des parents. La FPF CB cherche nos commentaires.

**Grade 7 in CSF Schools:** *The CSF has grouped grade 7 as part of high school for a few years now. The CSF would like to reclassify it once again as part of the elementary school and are looking for parents' feedback. The FPFEB is looking for our comments.*

Fin de la réunion proposée par Vivian Mikus, appuyée par Marie-Andrée Journeault et adoptée à l'unanimité. La réunion prend fin à 21h20. / *The meeting ended at 9:20 pm.*

La prochaine réunion aura lieu le lundi 3 novembre 2014. / *The next meeting will be Monday, November 3<sup>rd</sup>, 2014.*